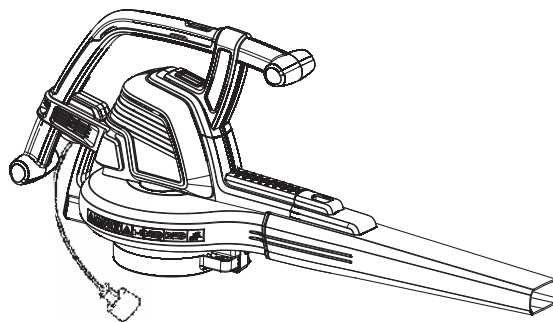
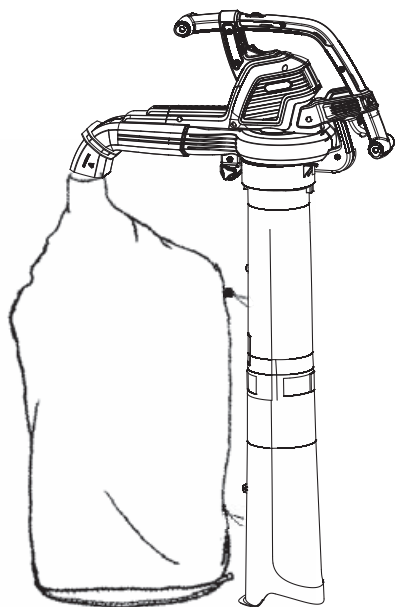
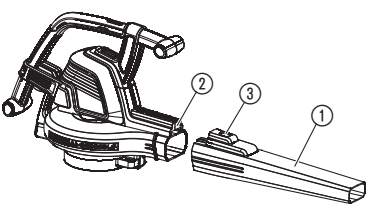
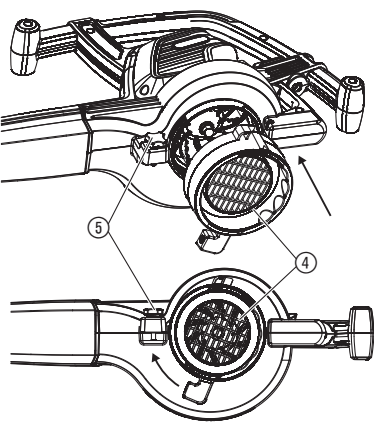
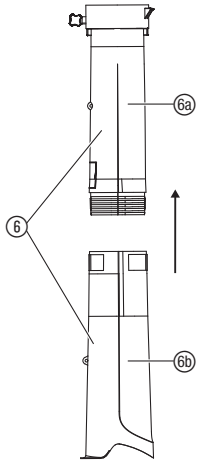
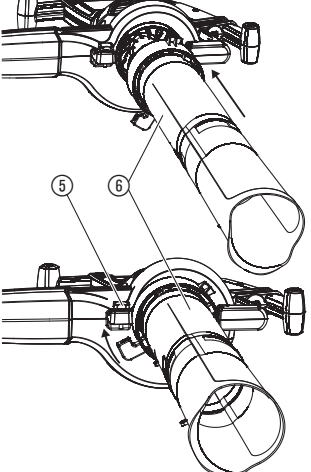
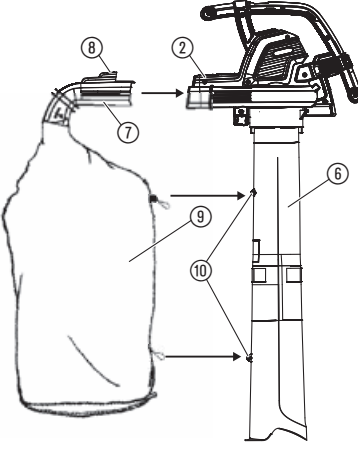
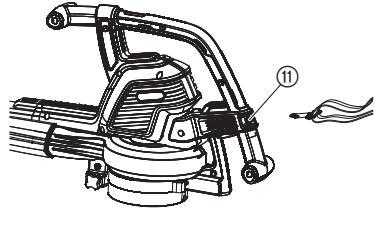
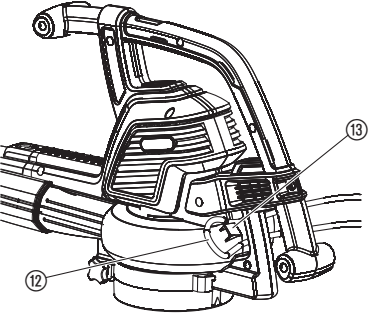
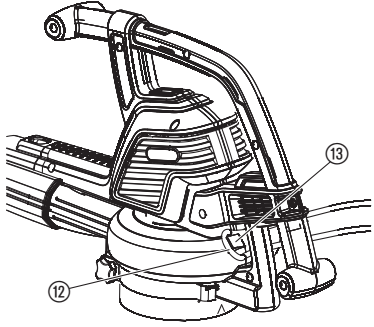
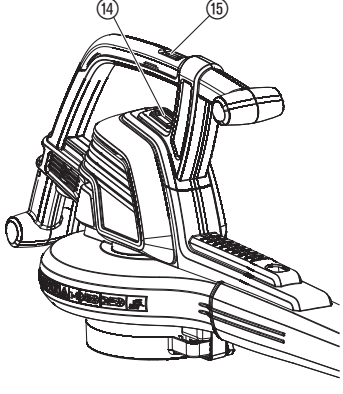
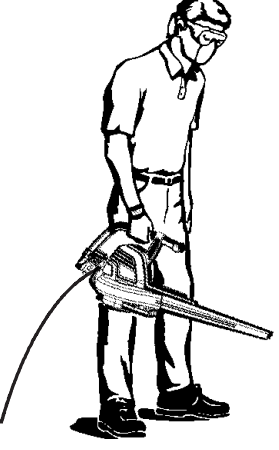
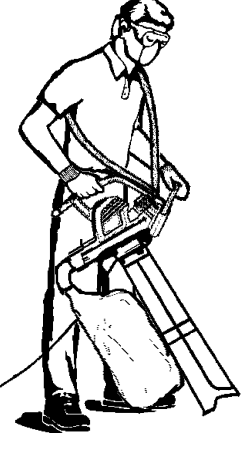




ErgoJet 3000 (EJ3000) Art. 9332
ErgoJet 2500 (EJ2500) Art. 9334

RU Инструкция по эксплуатации
Воздуходув/пылесос электрический

DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.
EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.
FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.
NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.
SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.
DA Produktansvar Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.
ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.
PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.
PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyrażnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.
HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.
CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.
SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.
EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.
SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.
HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorisćenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.
RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.
BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.
ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.
LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.
LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

A1 	A2 	A3 
A4 	A5 	A6 
O1 	O2 	O3 
O4 	O5 	

RU Воздуходув/пылесос электрический

1. БЕЗОПАСНОСТЬ	72
2. МОНТАЖ	74
3. РАБОТА С ИНСТРУМЕНТОМ	74
4. ХРАНЕНИЕ	75
5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	75
6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	75
7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	76
8. СЕРВИС/ГАРАНТИЯ	76

Перевод оригинальных инструкций.



Данное изделие может использоваться детьми возрастом от 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они будут работать под надзором, им будет разъяснен порядок безопасной работы с устройством и связанные с этим опасности. Не допускается игра детей с изделием. Детям не разрешается выполнять чистку и обслуживание устройства без надзора взрослых. Мы не рекомендуем пользоваться изделием детям младше 16 лет.

Применение в соответствии с назначением:

Эксплуатация по назначению в качестве воздуходувки:

Воздуходув/пылесос GARDENA может использоваться в качестве воздуходувки для сметания мусора и скошенной травы с проездных путей, тротуаров, террас и пр., а также для выдувания скошенной травы, сена или листьев в кучи либо удаления мусора из углов, вокруг стыков или между кирпичами.

Эксплуатация по назначению в качестве пылесоса:

Воздуходув/пылесос GARDENA может использоваться в качестве пылесоса для сбора такого сухого мусора, как листва, трава, мелкие ветки и бумажные обрезки.



ОПАСНО! Опасность травмирования!

→ В случае использования не по назначению данное изделие может представлять опасность. Необходимо соблюдать предупреждающие указания и инструкции по технике безопасности для обеспечения достаточной надежности и эффективности при эксплуатации изделия. Оператор несет ответственность за соблюдение предупреждающих указаний и инструкций, приведенных в данном руководстве и на изделии. Запрещено пользоваться изделием, если предоставленные производителем защитные элементы не находятся в правильном положении.

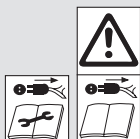
1. БЕЗОПАСНОСТЬ

Важно! Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию по использованию и сохраните ее для чтения в дальнейшем.

Символы на изделии:



Прочтите инструкцию по использованию.



ВЫКЛЮЧЕНИЕ:

Перед очисткой или проведением технического обслуживания извлеките вилку из розетки.



Не допускайте попадания под дождь.



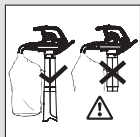
Рекомендуется надевать защитные очки и наушники. Следует помнить, что вы можете не услышать других людей, вошедших в рабочую зону.



Не допускайте приближения посторонних лиц.



В случае повреждения или запутывания шнура питания отсоедините вилку от сети питания.



В режиме всасывания использовать только с полностью смонтированной всасывающей трубой и закрытым на застёжку-молнию мусоросборником.



После выключения дождитесь полной остановки лопастей ротора.



Не работать с открытыми волосами, болтающимися украшениями или в свободной одежде.

Общие меры предосторожности при работе с электроинструментом



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: прочитайте все меры предосторожности и инструкции. Несоблюдение предупреждающих указаний и инструкций может привести к удару электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраните на будущее все инструкции и рекомендации.

Используемый в предупреждениях термин «электроинструмент» относится к Вашему работающему от сети электроинструменту (со шнуром).

1) Безопасность в месте работы

а) Это изделие не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими или умственными способностями или с ограниченной способностью восприятия, а также лицами, не имеющими опыта работы с изделием и не ознакомившимися с его работой, за исключением случаев, когда они находятся под надзором лица, ответственного за их безопасность или получают указания, касающиеся работы с изделием, от этого лица. Дети должны находиться под надзором, для того, чтобы обеспечить, что они не играют с изделием. Местные законы могут ограничивать возраст оператора. Никогда не позволяйте пользоваться изделием детям или людям, не ознакомившимся с этими инструкциями. Электроинструменты в руках не обученных пользователей представляют опасность.

б) Не допускайте приближения детей и посторонних лиц во время работы электроинструмента.

Отвлекаясь, Вы можете потерять управление.

в) Никогда не выдувайте мусор в направлении тех, кто наблюдает за Вашей работой.

Оператор или пользователь несут ответственность за аварии или опасные ситуации, угрожающие другим людям или их имуществу.

г) Место работы должно быть чистым и хорошо освещенным. Загромождения или отсутствие освещения может стать причиной аварий.

д) Запрещено пользоваться электроинструментами во взрывоопасных зонах, например, вблизи легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Электроинструменты производят искры, которые могут зажечь пыль или пар.

2) Электрическая безопасность

а) Вилки электроинструмента должны соответствовать розетке. Запрещено менять конструкцию вилки. Не используйте переходники с заземленными (замкнутыми на землю) электроинструментами. Напряжение сети питания переменного тока должно соответствовать указанному на паспортной табличке изделия. Ни при каких обстоятельствах не подсоединяйте землю к какой-либо части изделия.

Отсутствие изменений в конструкции вилок и их соответствие розеткам снижает опасность поражения электрическим током.

б) Не допускайте физического прикосновения к заземленным поверхностям, например, трубам, радиаторам, плитам или холодильникам. Опасность поражения электрическим током повышается, если ваше тело заземлено.

в) Не допускайте попадания электроинструментов под дождь или во влажную среду. Проникновение воды в электроинструмент повышает опасность поражения электрическим током.

г) Не допускайте неправильного обращения со шнуром. Не переносите, не тяните и не выдергивайте электроинструмент из розетки за шнур. Не приближайте шнур к источникам тепла, маслу, острым углам или движущимся частям. Перед эксплуатацией проверьте отсутствие повреждений кабеля. Замените кабель при наличии признаков повреждения или износа. Не используйте газонокосилку, если электрические кабели повреждены или изношены. Немедленно отсоедините инструмент от электрической сети, если кабель разрезан или повреждена изоляция. Не дотрагивайтесь до электрического кабеля, пока инструмент не будет отсоединен от сети. Не чините разрезанный или поврежденный кабель. Замените его новым кабелем. Поврежденный или спутанный кабель повышает опасность поражения электрическим током.

д) Электрический кабель необходимо размотать.

Смотанный кабель может перегреться и снизить производительность изделия. Всегда проявляйте осторожность при сматывании кабеля, следите за отсутствием перегибов.

е) Если вы работаете с электроинструментом на улице, применяйте специальный удлинительный шнур для уличного пользования с соединителем в соответствии с нормой IEC 60320-2-3. Применение кабеля, предназначенного для уличного использования, снижает опасность поражения электрическим током.

ж) Если неизбежно требуется применение электроинструмента во влажной среде, используйте источник питания, защищенный устройством защитного отключения (УЗО). Мы рекомендуем использовать защитные выключатели, реагирующие на утечки тока, с номинальным током ≤ 30 mA. Даже с установленным устройством защиты от токов замыкания на землю не может быть гарантирована 100% безопасность и поэтому всегда необходимо следовать правилам безопасной работы. Проверьте Ваше

устройство защиты от токов замыкания на землю каждый раз, когда Вы его используете. Применение УЗО снижает опасность поражения электрическим током.

3) Индивидуальная защита

- а) Будьте бдительны, следите за своими действиями и проявляйте здравый смысл при работе с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом, если Вы чувствуете усталость или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медицинских препаратов.

Мимолетное отвлечение внимания во время работы с электроинструментом может привести к тяжелым телесным повреждениям.

- б) Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки и наушники. Рекомендуется носить маску для защиты от пыли. Применение в зависимости от обстоятельств таких средств защиты, как очки, наушники, пылезащитная маска, противоскользящая защитная обувь или каска снижает опасность получения телесных повреждений.

- в) Предупреждение непреднамеренного включения. Перед подключением к источнику питания, подъемом или переносом устройства убедитесь, что переключатель находится в выключенном положении. Если Вы несете электроинструмент, держа палец на переключателе, или подключаете электроинструмент к электропитанию, когда переключатель включен, риск аварии повышается.

- г) Не занимайте неудобное положение. Всегда сохраняйте равновесие и устойчиво ставьте ноги. На склонах будьте особенно осторожны, чтобы не поскользнуться, и носите обувь на нескользкой подошве. Не делайте шагов назад во время работы. Вы можете споткнуться. Ходите, никогда не бегите. Запрещено находиться на стремянке во время эксплуатации изделия. Это позволит лучше контролировать электроинструмент в случае возникновения непредвиденной ситуации.

- д) Надевайте соответствующую одежду. Всегда надевайте подходящую одежду, перчатки и прочную обувь. Не надевайте свободную одежду или украшения. Не допускайте приближения волос, одежды и перчаток к движущимся частям. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.

4) Эксплуатация и обслуживание электроинструмента

- а) Назначение и способ эксплуатации изделия должны соответствовать указаниям данного руководства. Всегда направляйте кабель назад, в отдалении от изделия. Не перегружайте электроинструмент. Используйте такой электроинструмент, который соответствует условиям применения. Правильно подобранный электроинструмент лучше и надежнее справится с задачей, соответствующей его конструктивным характеристикам.

- б) Проверяйте Ваш садовый пылесос ErgoJet перед каждым использованием. Запрещено работать с инструментом, если его переключатель не включается или не выключается. Вы должны знать, как быстро остановить работу изделия в экстренной ситуации. Любой электроинструмент с неработающим переключателем представляет опасность и требует ремонта.

- в) Крыльчатка продолжает вращаться даже после выключения изделия. Во избежание тяжелых травм в результате вращения лопаток крыльчатки двигатель должен остановиться, а лопатки перестать вращаться.

- г) Отключайте от сети электропитания:

- перед снятием или заменой всего блока мусоросборника;
- перед тем, как оставить изделие без присмотра на любое время;
- перед удалением засорения;
- перед проверкой, чисткой или выполнением каких-либо операций с инструментом;
- в случае нехарактерного вибрирования изделия. Сразу выполните осмотр. Чрезмерное вибрирование может нанести травмы;
- перед тем, как передать устройство другому человеку.

- д) Неиспользуемые электроинструменты должны находиться в недоступном для детей месте. Не позволяйте лицам, не ознакомленным с данным руководством по эксплуатации электроинструмента, работать с ним. Электроинструменты в руках не обученных пользователей представляют опасность.

- е) Электроинструменты требуют технического ухода. Проверяйте точность соединений и отсутствие заедания движущихся частей, отсутствие поломанных запчастей и иных неисправностей, которые могут нарушить работу электроинструмента. В случае повреждения почините электроинструмент перед очередным использованием. Держите все отверстия свободными от мусора. Ненадлежащий технический уход стал причиной многих аварий.

- ж) При работе с электроинструментом и принадлежностями руководствуйтесь данными указаниями, учитывая рабочие условия и задачи, которые нужно выполнить. Работайте с инструментом только при дневном или хорошем искусственном освещении. Применение электроинструмента не по назначению может создать опасные ситуации.

5) Техническое обслуживание и хранение

Сервисное обслуживание электроинструмента должны выполнять квалифицированные специалисты по ремонту оборудования с использованием только оригинальных запчастей.

Это гарантирует сохранение безопасности электроинструмента.

– Все гайки, болты и винты должны быть надежно затянуты с целью обеспечения безопасной работы изделия.

– Изношенные или поврежденные детали должны быть заменены в целях безопасности.

– Используйте только оригинальные запчасти и принадлежности.

– Регулярно осматривайте мусоросборник. В случае его износа или повреждения – замените.

– Храните в сухом, прохладном и недоступном для детей месте. Запрещено хранить на улице.

Меры предосторожности при работе с воздуходувкой

- Перед запуском устройства проверьте участок, где вы будете работать. Удалите весь мусор и такие твердые предметы, как камни, стекло, проволока и т.п.: они могут стать причиной травмы или повреждений, оказавшись в процессе эксплуатации отброшенными напрямую или рикошетом в сторону.

- Запрещено работать с устройством без применения рекомендованных аксессуаров.

Для применения устройства в качестве воздуходувки необходимо обязательно установить трубу с раструбом. Используйте только рекомендуемые насадки во избежание телесных повреждений.

- Не работайте с воздуходувкой возле сжигаемых листьев или хвороста, костров, мангалов, зола и пр.

Правильное использование воздуходувки не допустит распространения огня.

- Не помещайте никакие предметы в трубу с раструбом; необходимо всегда выдвигать мусор в сторону, где нет людей, животных, стекол и таких твердых объектов, как деревья, автомобили, стены и т.п.

Направленная воздушная струя может привести к отбрасыванию напрямую или рикошетом камней, грязи или палок, что может привести к травмированию людей или животных, повреждению стекол и нанести иной ущерб.

- Запрещено использовать устройство для распыления химических продуктов, удобрений или других веществ.

Такое распыление может оказать токсическое воздействие.

Меры предосторожности при работе с пылесосом

- Перед тем как открывать крышку всасывающего отверстия либо пытаться вставить или снять всасывающие трубы, остановите двигатель и отключите шнур-удлинитель.

Во избежание тяжелых травм в результате вращения лопаток крыльчатки двигатель должен остановиться, а лопатки перестать вращаться.

- Перед запуском устройства проверьте участок, где вы будете работать.

Из сборника или корпуса могут вылетать твердые предметы, представляя опасность нанесения серьезных травм оператору или другим людям.

- Запрещено собирать пылесосом камни, гравий, метал, осколки стекла и пр.

Правильное применение устройства снижает опасность нанесения телесных повреждений и/или поломки устройства.

- Не производите попыток собрать пылесосом воду или другие виды жидкости. Проникновение воды или другой жидкости в электроинструмент повышает опасность поражения электрическим током.

- Запрещено работать с устройством без применения рекомендуемых аксессуаров. Для применения устройства в качестве пылесоса необходимо обязательно установить всасывающие трубы и узел сборника. Убедитесь, что во время работы устройства застежка-молния сборника полностью закрыта во избежание вылета мусора. Используйте только рекомендуемые насадки.

- Запрещено собирать пылесосом выброшенные спички, сигары, сигареты или пепел от костра, мангала, куч хвороста и пр.

Не допускайте ситуаций, в которых возможно возгорание сборника. Во избежание распространения огня не работайте с воздуходувкой вблизи сжигаемой лисы или хвороста, костров, мангалов, зола и пр.

- Обязательно надевайте наплечный ремень во время работы с пылесосом.

Это поможет сохранить управление над электроинструментом.

- Регулярно осматривайте всасывающие воздух отверстия, угольник трубы и всасывающие трубы, при этом устройство должно быть остановлено и отключено от электропитания.

Не допускайте скопления мусора в вентиляционных каналах и трубах: он может препятствовать должному выходу потока воздуха. Запрещена работа, если какое-либо отверстие закупорено. Не допускайте скопления пыли, ворса, волос и другого мусора, который может снизить интенсивность воздушного потока.

Дополнительные указания техники безопасности

ОПАСНО! Мелкие детали могут быть легко проглочены. Маленькие дети могут задохнуться, надев на голову полиэтиленовый пакет. Во время монтажа не подпускайте близко маленьких детей.

ОПАСНО! Это изделие создает во время работы электромагнитное поле. В определенных обстоятельствах это поле может повлиять на функционирование активных или пассивных медицинских имплантатов. Во избежание опасности возникновения ситуаций, которые могут привести к тяжелым или смертельным травмам, лица, пользующиеся медицинскими имплантатами, перед использованием этого изделия должны проконсультироваться со своим врачом и изготовителем имплантата.

2. МОНТАЖ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! перед тем как открывать крышку всасывающего отверстия либо пытаться вставить или снять трубу с раструбом или всасывающие трубы, остановите работу инструмента и отключите шнур-удлинитель.

Во избежание тяжелых травм в результате вращения лопаток крыльчатки двигатель должен остановиться, а лопатки перестать вращаться.

Сборка для использования в качестве воздуходувки:

Установка нагнетательной трубки [Рис. А1]:

ПРИМЕЧАНИЕ: предохранительный выключатель не допустит включения устройства, если труба с раструбом ① установлена неправильно.

1. Совместите пазы на нагнетательной трубке ① с пазами на выходном отверстии воздуходувки ②.
2. Задвиньте нагнетательную трубку ① на отверстие воздуходувки ②, пока она не защелкнет в правильном положении.
Нагнетательная трубка крепится к выходному отверстию воздуходувки с помощью блокировочной кнопки на трубке ③.

Для снятия нагнетательной трубки ① нажмите блокировочную кнопку на трубке ③, одновременно стягивая нагнетательную трубку ①.

Установка крышки всасывающего отверстия [Рис. А2]:

ПРИМЕЧАНИЕ: предохранительный выключатель не допустит включения устройства, если крышка всасывающего отверстия ④ не закрыта на защелку.

1. Разместите крышку всасывающего отверстия ④ на нижнем отверстии садовой воздуходувки и поверните крышку всасывающего отверстия ④ по часовой стрелке до упора (байонетное крепление).
2. Затяните винт крепления ⑤.

Для снятия крышки всасывающего отверстия ④ ослабьте винт крепления ⑤, поверните крышку всасывающего отверстия ④ против часовой стрелки и снимите ее.

Сборка для использования в качестве пылесоса:

Установка всасывающей трубки [Рис. А3/А4]:

ВНИМАНИЕ! Запрещается использовать пылесос ⑥, пока нижняя трубка ⑥а не будет установлена на верхнюю трубку ⑥б.

1. Совместите бороздки нижней ⑥а и верхней ⑥б трубок.
2. С усилием соедините трубки ⑥а / ⑥б, пока одна полностью не войдет в другую.

ПРИМЕЧАНИЕ: Предохранительный выключатель не допустит включения устройства, если всасывающие трубки ⑥ не установлены правильно.

3. Разместите всасывающую трубку ⑥ на нижнем отверстии садового пылесоса и поверните всасывающую трубку ⑥ по часовой стрелке до упора (байонетное крепление).
4. Затяните винт крепления ⑤.

Для снятия всасывающей трубки ⑥ ослабьте винт крепления ⑤, поверните всасывающую трубку ⑥ против часовой стрелки и снимите ее.

Крепление сборника [Рис. А5]:

ПРИМЕЧАНИЕ: предохранительный выключатель не допустит включения устройства, если угольник ⑦ не установлен правильно.

1. Совместите пазы на угольнике трубы ⑦ с пазами на выходном отверстии воздуходувки ②.
2. Задвиньте угольник ⑦ на отверстие воздуходувки ②, пока он не защелкнет в правильном положении.
Угольник крепится к выходному отверстию воздуходувки с помощью блокировочной кнопки на трубке ⑧.
3. Прикрепите сборник ⑨ к петлям ⑩ на обеих всасывающих трубках ⑥.

Для снятия сборника ⑨ нажмите блокировочную кнопку на трубке ⑧, одновременно стягивая угольник ⑦.

Крепление наплечного ремня [Рис. А6]:

Для обеспечения дополнительной устойчивости при использовании устройства в качестве пылесоса в комплект поставки включен наплечный ремень. Прикрепите его к устройству перед началом работы. Защелкните крючок на крепежном элементе ⑪.

3. РАБОТА С ИНСТРУМЕНТОМ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! во избежание серьезных травм по причине вылета мусора и/или контактирования крыльчатки запрещено пользоваться устройством, если трубки или сборник подсоединены неправильно.

Камни или мусор могут вылететь или отскочить и попасть в глаза и лицо, что может стать причиной повреждения глаз или других серьезных травм: всегда надевайте перчатки и защитные очки.

Кабель:

Необходимо использовать кабель сечением 1,00 мм² и максимальной длиной до 40 метров.

Максимальная мощность:

кабель сечением 1,00 мм²
ErgoJet 3000 (EJ3000): 3000 Вт
ErgoJet 2500 (EJ2500): 2500 Вт

Кабель питания и удлинитель можно приобрести в специализированном торговом центре. Кабель-удлинитель должен быть специально предназначен для уличного использования.

Подсоединение к устройству [Рис. О1/О2]:

ВНИМАНИЕ! Во избежание повреждения разъема кабель-удлинитель необходимо вставить в зажим кабеля.

1. Сначала сложите кабель-удлинитель в петлю ⑫, вставьте петлю в зажим кабеля ⑬ и до упора протяните кабель-удлинитель.
2. Соедините разъем устройства с кабелем-удлинителем.
3. Подключите кабель-удлинитель к сетевой розетке 230 В.

Запуск устройства [Рис. О3]:

Запуск:

→ Переключите выключатель ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ) ⑭ в положение включения **ON**.
Устройство запустится.

ПРИМЕЧАНИЕ: Только для ErgoJet 3000 (EJ 3000): скорость работы мотора можно повышать или снижать с помощью регулятора скорости ⑮.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Во избежание повреждения устройства пользуйтесь регулятором скорости только в режиме воздуходувки. НЕ производите попыток пользоваться регулятором скорости в режиме пылесоса. Снижение скорости при использовании устройства в качестве пылесоса может привести к накоплению мусора, остановке мотора и поломке инструмента.

Остановка:

→ Переключите выключатель ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ) ⑭ в положение выключения **OFF**.
Устройство остановится.

Положения при работе:

Режим воздуходувки [Рис. О4]:

Данное устройство может использоваться в качестве воздуходувки для сметания мусора и скошенной травы с проездных путей, тротуаров, террас и пр., а также для выдувания скошенной травы, сена или листьев в кучи либо удаления мусора из углов, вокруг стыков или между кирпичами.

Только для ErgoJet 3000 (EJ 3000):

Для повышения или снижения скорости работы мотора в режиме воздуходувки служит регулятор скорости.

Для направления воздушного потока направляйте трубу с раструбом вниз или в одну сторону.

Работать следует всегда вдали от твердых объектов, таких как стены, крупные камни, автомобили и заборы.

Чистку углов нужно начинать изнутри и двигаться наружу. Тем самым предотвращается накопление мусора, который может попасть вам в лицо. Соблюдайте осторожность при работе рядом с растениями. Воздушный поток может повредить хрупкие растения.

Режим пылесоса [Рис. О5]:

Данное устройство может использоваться в качестве пылесоса для сбора такого сухого мусора, как листва, трава, мелкие ветки и бумажные обрезки.

Оптимальная производительность в режиме пылесоса достигается, когда устройство работает на высокой скорости.

Работая с пылесосом, медленно перемещайтесь над мусором назад и вперед. Старайтесь не направлять устройство на кучу мусора, так как это может привести к засору.

Для улучшения результата удерживайте трубку пылесоса на расстоянии около 2,5 см (одного дюйма) над землей.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! в случае засора устройства остановите его работу и отключите шнур-удлинитель. Подождите, пока вращение крыльчатки полностью остановится, после чего снимите всасывающие трубы. Осторожно очистите всасывающее отверстие от застрявшего в нем мусора. Это снизит вероятность нанесения телесных повреждений крыльчаткой.

4. ХРАНЕНИЕ

Завершение работы:

Перед помещением на хранение выньте вилку устройства из розетки, храните в недоступном для детей месте.

1. Остановите работу устройства и отключите его от сети электропитания.
2. Перед помещением на хранение или транспортировкой дайте мотору остыть.
3. Устройство должно храниться со всеми защитными приспособлениями, установленными должным образом. Поместите устройство таким образом, чтобы ни один острый предмет не мог случайно стать причиной серьезной травмы.

Зимнее содержание:

В конце сезона или если устройство не будет использоваться в течение более 30 дней, подготовьте его надлежащим образом к хранению.

Если предполагается хранить воздухоудку длительный период времени:

1. Остановите работу устройства и отключите его от сети электропитания.
2. Почистите всё устройство перед длительным хранением.
3. Откройте крышку всасывающего отверстия и очистите его от накопившейся грязи, травы или мусора. Осмотрите воздухоудку и все трубы. Закройте и убедитесь, что крышка защелкнута.
4. Мягкой щеткой удалите мусор с вентиляционных и всасывающих воздух отверстий. Не используйте воду.
5. Храните устройство и шнур-удлинитель в хорошо проветриваемом месте, по возможности накройте во избежание скапливания пыли и грязи. Не накрывайте полиэтиленом. Он не дышит и может привести к образованию конденсата, возможному ржавлению и коррозии.
6. Проверьте все устройство на наличие ослабленных винтов. Замените все поврежденные, поломанные или изношенные детали.
7. Снимите трубку(-ки) для более удобного хранения.

Утилизация:

(согласно Директивы 2012/19/EC/S.I. 2013 No. 3113)



Не допускается выбрасывать изделие с обычным бытовым мусором. Его необходимо утилизировать в соответствии с действующими местными предписаниями по защите окружающей среды.

ВАЖНО!

→ Утилизируйте изделие через местный пункт приема вторсырья.

5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! перед осуществлением каких-либо проверок, сменой принадлежностей или выполнением технического обслуживания остановите работу устройства и отключите шнур-удлинитель. Подобные меры предосторожности снижают опасность непреднамеренного включения электроинструмента.

ПЕРЕД КАЖДЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Проверка на наличие не затянутых крепежных элементов и деталей:

Все гайки, болты и винты должны быть надежно затянуты с целью обеспечения безопасной работы изделия. Убедитесь в правильной сборке всех деталей.

- Крышка всасывающего отверстия
- Труба с раструбом
- Всасывающие трубы
- Сборник

Проверка на наличие поврежденных или изношенных деталей:

Для выполнения замены поломанных или изношенных деталей обращайтесь в официальный сервисный центр.

- Выключатель ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ): проверьте правильность работы выключателя, переключив его в положение OFF (ВЫКЛ.). Убедитесь в том, что мотор остановился; затем запустите мотор снова и продолжите проверку.
- Крышка всасывающего отверстия: прекратите пользование устройством, если данная крышка правильно не защелкивается или имеет какие-либо повреждения.

ПОСЛЕ КАЖДОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Проверка и чистка устройства и нанесенных табличек/надписей:



ОПАСНО! Поражение электротоком!

Не очищайте вентиляционные прорези еталлическими предметами.

- После каждого пользования проверьте полностью все устройство на наличие неисправных или плохо закрепленных деталей. Протрите устройство влажной тканью.
- Протрите устройство чистой сухой тряпкой.

Очистите сборник:

ВАЖНО! НЕОБХОДИМО УДАЛЯТЬ МУСОР ИЗ СБОРНИКА НАДЛЕЖАЩИМ ОБРАЗОМ.

- Во избежание повреждения и загромождения потока воздуха правильно удаляйте мусор из сборника и осуществляйте его техническое обслуживание.
- Каждый раз в конце работы снимайте сборник с устройства и удаляйте из него мусор. Перед помещением на хранение обязательно удалите все содержимое из сборника (траву, листву и пр.).
- Раз в год промывайте сборник. Снимите его с воздухоудки и выверните. Промойте сборник водой из шланга. Повесьте его и дайте полностью высохнуть перед последующим применением.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! в случае засора устройства остановите его работу и отключите шнур-удлинитель. Подождите, пока вращение крыльчатки полностью остановится, после чего снимите всасывающие трубы. Осторожно очистите всасывающее отверстие от застрявшего в нем мусора. Это снизит вероятность нанесения телесных повреждений крыльчаткой.

Удаление предмета из всасывающего отверстия:

1. Снимите всасывающие трубы.
2. Осторожно очистите область всасывающего отверстия. Удалите весь мусор с крыльчатки.
3. Проверьте отсутствие на ней трещин. При наличии трещин или повреждений не пользуйтесь устройством. Обратитесь в официальный сервисный центр для замены деталей. Не производите попыток самостоятельного ремонта.

6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! перед выполнением рекомендуемых ниже действий всегда останавливайте устройство и отсоединяйте шнур-удлинитель, за исключением только тех случаев, когда способ устранения неисправности требует функционирования устройства.

Во избежание тяжелых травм в результате вращения лопаток крыльчатки двигатель должен остановиться, а лопатки перестать вращаться.

Проблема	Возможная причина	Устранение
Устройство не работает	1. Выключатель находится в выключенном положении OFF (0).	1. Переключите выключатель во включенное положение ON (I).
	2. Шнур-удлинитель не подключен.	2. Подсоедините шнур-удлинитель.
	3. Сработал автоматический выключатель или перегорел предохранитель.	3. Восстановите работоспособность автоматического выключателя или предохранителя.
	4. Неправильно установлена труба с раструбом, угольник и/или всасывающая труба.	4. Проверьте установку трубы.
	5. Сборник заполнен.	5. Очистите сборник.
	6. Механическая неисправность.	6. Обратитесь в официальный сервисный центр.
Нехарактерное вибрирование устройства	1. Механическая неисправность.	1. Обратитесь в официальный сервисный центр.
Не происходит свободное вращение крыльчатки	1. Мусор в области всасывающего отверстия.	1. Почистите устройство. Удалите мусор.
	2. Механическая неисправность.	2. Обратитесь в официальный сервисный центр.



УКАЗАНИЕ: В случае других неисправностей, пожалуйста, обращайтесь в свой GARDENA сервисный центр. Ремонт разрешается производить только в GARDENA сервисных центрах, а также у дилеров, авторизованных в GARDENA.

7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

	Величина	Значение ErgoJet 3000 (EJ3000) (арт. 9332)	Значение ErgoJet 2500 (EJ2500) (арт. 9334)
Потребляемая мощность мотора	Вт	макс. 3000	макс. 2500
Напряжение сети	В	220 – 240	220 – 240
Частота сети	Гц	50	50
Расход воздуха при всасывании	л/с	170	170
Коэффициент мульчирования		16:1	14:1
Скорость воздушодува	км/ч	макс. 310	макс. 310
Масса воздушодувки/пылесоса	кг	макс. 4,8	макс. 4,8
Вместимость мусоросборника	л	45	45
Уровень звукового давления L_{pA}¹⁾ Погрешность K_{pA}	дБ(А)	83 3,0	87 1,0
Уровень звуковой мощности L_{WA}²⁾ измеренный / гарантированный	дБ(А)	99 / 102	102 / 103
Колебание рука-плечо a_{rw}¹⁾	м/с ²	< 3,92	< 2,7

Метод измерения согласно: ¹⁾ EN 50636-2-100 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



УКАЗАНИЕ: Приведенное значение вибромиссии было измерено в соответствии со стандартным методом испытаний и может использоваться при сравнении электроинструментов друг с другом. Это значение может использоваться также для предварительной оценки экспозиции. Значение вибромиссии может изменяться во время реального использования электроинструмента.

8. СЕРВИС/ГАРАНТИЯ

Сервис:

Пожалуйста, обратитесь по адресу, приведенному на обратной стороне.

Гарантийные обязательства:

В случае гарантийной рекламации с вас не взимается плата за предоставленные услуги.

GARDENA Manufacturing GmbH гарантирует надлежащую работу всех новых оригинальных изделий GARDENA в течение 2 лет с даты первой покупки у дилера при условии использования изделия исключительно для личных целей. Гарантия изготовителя не распространяется на изделия, приобретенные на вторичном

рынке. Данная гарантия распространяется на все существенные недостатки изделия, которые доказательно связаны с ошибками в материалах или производстве. Гарантия подразумевает предоставление полностью функционирующего изделия на замену или ремонт неисправного изделия, отправленного нам бесплатно; мы оставляем за собой право выбирать один из двух вариантов по своему усмотрению. Данная услуга предоставляется при соблюдении следующих условий:

- Изделие использовалось по назначению в соответствии с рекомендациями в руководстве по эксплуатации.
- Ни покупатель, ни третье лицо не пытались вскрывать или ремонтировать изделие.
- При эксплуатации использовались только оригинальные запасные и изнашиваемые детали GARDENA.
- Предоставление товарного чека.

Из гарантии исключены нормальный износ деталей и компонентов (например, ножей, деталей крепления ножей, турбин, осветительных приборов, клиновых и зубчатых ремней, рабочих колес, свечей зажигания), изменения внешнего вида, а также изнашиваемые и расходные детали.

Данная гарантия изготовителя ограничивается заменой и ремонтом некондиционного товара на указанных выше условиях. Гарантия изготовителя не может быть основанием для выдвижения иных претензий, например, на возмещение ущерба. Данная гарантия изготовителя, естественно, **не** затрагивает законные и договорные гарантийные требования в отношении дилера/продавца.

Гарантия изготовителя регулируется правом Федеративной Республики Германия.

В гарантийном случае, пожалуйста, оплатите необходимые почтовые сборы и вышлите дефектное изделие вместе с копией товарного чека и описанием неисправностей по адресу сервисной службы GARDENA.

Изнашиваемые детали:

Нагнетательная трубка и всасывающие трубки считаются подверженными износу деталями и не входят в объем гарантийного обслуживания.

Инструкции производителя для Российской Федерации

Изготовитель: GARDENA Germany AB,
PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden
Страна изготовления указана на товаре.

Официальный импортер на территорию России:

ООО «Хускварна»,
141400, Московская область, г. Химки,
ул. Ленинградская, владение 39,
строение 6,
помещение № OB02_04



Серийный номер: 2103K

21 *	03	K
Год выпуска	Дата месяца выпуска	11-й серии (индекс производства)

* Последние две цифры года выпуска 2021 (третий и четвертый знак).

[illegible]

EN UKCA Declaration of Conformity (only for UK)

The manufacturer: GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden hereby certifies, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the UK Regulations, designated standards of safety and product specific designated standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

Description of the Product:	Blower/Vacuum														
Product type:	ErgoJet 3000 (EJ3000) ErgoJet 2500 (EJ2500)														
Article Number:	9332 9334														
UK regulations:	S.I. 2008/1597 S.I. 2016/1091 S.I. 2012/3032 S.I. 2001/1701														
Designated Standards:	EN 60335-1 EN 50636-2-100 EN ISO 12100														
Authorised Representative:	Husqvarna UK Limited														
Deposited Documentation:	Preston Road, Aycliffe, County Durham UK DL5 6 UP														
Noise level:	<table><thead><tr><th></th><th>measured</th><th>/</th><th>guaranteed</th></tr></thead><tbody><tr><td>Art. 9332</td><td>99 dB(A)</td><td>/</td><td>102 dB(A)</td></tr><tr><td>Art. 9334</td><td>102 dB(A)</td><td>/</td><td>103 dB(A)</td></tr></tbody></table>				measured	/	guaranteed	Art. 9332	99 dB(A)	/	102 dB(A)	Art. 9334	102 dB(A)	/	103 dB(A)
	measured	/	guaranteed												
Art. 9332	99 dB(A)	/	102 dB(A)												
Art. 9334	102 dB(A)	/	103 dB(A)												
Aycliffe, 30.09.2021 Authorised Representative:	 John Thompson Director														

Deutschland/Germany GARDENA Manufacturing GmbH Central Service Hans-Lorenser-Straße 40 D-89079 Ulm Produktfragen: (+49) 731 490-123 Reparaturen: (+49) 731 490-290 service@gardena.com http://www.gardena.com Albania KRAFT SHPK Autostrada Tirane-Durres Km 7 1051 Tirane Phone: (+355) 69 877 7821 info@kraft.al Argentina ROBERTO C. RUMBO S.R.L. Predio Norlog Lote 7 Benavidez, ZC: 1621 Buenos Aires ventas@rumbosrl.com.ar Armenia AES Systems LLC Marshal Babajanyan Avenue 56/2 0022 Yerevan Phone: (+374) 60 651 651 masisohanyan@cloud.com Australia Husqvarna Australia Pty. Ltd. Locked Bag 5 Central Coast BC NSW 2252 Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400 customer.service@husqvarna.com.au Austria/Österreich Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@husqvarnagroup.com Azerbaijan Progres Xüsusi Firması Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan Sales: +994 70 328 07 14 Aftersales: +994 77 326 07 14 www.progress-garden.az info@progress-garden.az Bahrain M.H. Al-Mahroos BUILDING 208, BLOCK 356, ROAD 328 Salhiya Phone: +973 1740 8090 almahroos@almahroos.com Belarus/Беларусь ООО «Мастер Гарден» 220118, г. Минск, улица Шаранговича, дом 7а Тел. (+375) 17 257 00 33 mg@mastergarden.by Belgium Husqvarna Belgium nv Gardena Division Leuvensesteenweg 542 Planet II E 1930 Zaventem België Bosnia/Herzegovina Silk Trade d.o.o. Poslovna Zona Vila Br. 20 Phone: (+387) 61 165 593 info@silkttrade.com.ba Brazil Nordtech Maquinas e Motores Ltd. Avenida Juscelino Kubitschek de Oliveira Curitiba 3003 Brazil Phone: (+55) 41 3595-9600 contato@nordtech.com.br www.nordtech.com.br Bulgaria AGROLAND България АД бул. 8 Декември, № 13 Офис 5 1700 Студентски град София Тел.: (+359) 24 66 6910 info@agroland.eu Canada/USA GARDENA Canada Ltd. 100 Summerlea Road Brampton, Ontario L6T 4X3 Phone: (+1) 905 792 93 30 info@gardenacanada.com Chile REPRESENTACIONES JCE S.A. 2286 Avenida General Oscar Bonilla Concepcion Phone: (+ 56) 2 2414 2600 contacto@jce.cl China Husqvarna (Shanghai) Management Co., Ltd. 富世华 (上海) 管理有限公司 3F, Beng Siquan B, No207, Song Hong Rd., Chang Ning District, Shanghai, PRC. 200335 上海市长宁区淞虹路207号明 基广场B座3楼, 邮编: 200335 Colombia Equipos de Toyama Colombia SAS Cra. 68 D № 25 B 86 Of. 618 Edificio Torre Central Bogota Phone: +57 (1) 703 9520 Phone: +57 (1) 703 9522 servicioalcliente@toyama.com.co www.toyama.com.co	Costa Rica Exim CIA Costa Rica Calle 25A, B°. Montelegre Zapote San José Costa Rica Phone: (+506) 2221-5654 (+506) 2221-5659 eximcostancia@gmail.com Croatia Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Phone: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@husqvarnagroup.com Cyprus Pantelis Papadopoulos S.A. 92 Athinon Avenue Athens 10442 Greece Phone: (+30) 21 0519 3100 infocyp@papadopoulos.com.gr Czech Republic Gardena Service Center Vrbno c/o Husqvarna Manufacturing CZ s.r.o. Jesenická 146 79326 Vrbno pod Prádemem Phone: 800 100 425 servis@gardena.cz Denmark GARDENA DANMARK Lejrevej 19, st. 3500 Værløse Tlf.: (+45) 70 26 47 70 husqvarna@husqvarna.dk www.gardena.com/dk Dominican Republic BOSQUESA, S.R.L Carretera Santiago Licey Km. 5 ½ Esquina Copal II. Santiago De Los Caballeros 51000 Dominican Republic Phone: (+1) 809-562-0476 contacto@bosquesa.com.do Egypt Universal Agencies Co 26, Abdel Hamid Lofly St. Giza Phone: 37615757 https://gardeningegypt.com/ hany.masoud@univag.org Estonia Husqvarna Eesti OÜ Valdeku 132 EE-11216 Tallinn info@gardena.ee Finland Oy Husqvarna Ab Gardena Division Lautatarhankatu 8 B / PL 3 00581 HELSINKI www.gardena.fi France Husqvarna France 9/11 Allée des pierres mayettes 92635 Gennevilliers Cedex France http://www.gardena.com/fr N° AZUR: 0 810 00 78 23 (Prix d'un appel local) Georgia Transporter LLC #70, Belashvili street 0159 Tbilisi, Georgia Number: (+995) 322 14 71 71 info@transporter.com.ge www.transporter.com.ge Service Address and Importer to Great Britain Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6LP Phone: (+44) (0) 344 844 4558 info.gardena@husqvarna.co.uk Greece Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ Λεωφ. Αθηνών 32 Αθήνα Τ.Κ.104 42 Ελλάδα Τηλ. (+30) 210 5193 100 info@papadopoulos.com.gr Hong Kong Tung Tai Company 151-153 Hoi Bun Road Kwun Tong, Kowloon Hong Kong Phone: (+852) 3583 1662 admin@tungtaico.com Hungary Husqvarna Magyarországi Kft. Ezred u. 1 – 3 1044 Budapest Phone: (+36) 1 251-4161 vevoszolgalat.husqvarna@husqvarna.hu Iceland BYKO ehf. Skenmuvegi 2a 200 Kópavogur Phone: (+354) 515 4000 byko@byko.is China MHG Verslun ehf Vikurhvarf 8 203 Kópavogur Phone: (+354) 544 4656 India B K RAMAN AND CO Plot No. 185, Industrial Area, Phase-2, Ram Darbar Chandigarh 160002 India Phone: (+91) 98140 06530 raman@jaganhardware.com Iraq Alisheim Alakhdar Company Al-Faysaleeh, Near Estate Bank Mosul Phone: (+964) 78 18 18 46 75	Ireland Liffey Distributors Ltd. 309 NW Business Park, Ballycoolen 15 Dublin Phone: (+353) 1 824 2600 info@liffeyd.com Israel HAGARIN LTD. 2 Nahal Harif St. 8122201 Yavne internet@hagarin.co.il Phone: (+972) 8-932-0400 Italy Husqvarna Italia S.p.A. Via Santa Vecchia 15 23868 VALMADRERA (LC) Phone: (+39) 0341.203.111 assistenza.italia@it.husqvarna.com Japan Husqvarna Zenohs Co. Ltd. Japan 1-9 Minamidai, Kawagoe 350-1165 Saitama Japan gardena-jp@husqvarnagroup.com Kazakhstan TOO "Ламэд" <i>Russian</i> Адрес: Казахстан, г. Алматы, ул. Тажибаевой, 155/1 Тел.: (+7) (727) 355 64 00 (+7) (700) 355 64 00 lamed@lamed.kz <i>Kazakh</i> Мекен-жайы: Қазақстан, Алматы қ., көш. Тажибаевой, 155/1 Тел.: (+7) (727) 355 64 00 (+7) (700) 355 64 00 lamed@lamed.kz Korea Kyung Jin Trading Co., Ltd 107-4, Sunduk Bld, Yangjae-Dong Seocho-Gu 137-891 Seoul Phone: (+82) 2 574 6300 kjh@kjh.co.kr Kuwait Palms Agro Production Co Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56. P.O.Box: 1976 Safat 13020 Al-Rai Phone: 24730745 info@palms-kw.com Kyrgyzstan O'So Ayla Maki Av. Moldaysa Guardia 83 720014 Bishkek Phone: (+996) 312 322115 Latvia Husqvarna Latvija SIA Ulbrokas 19A LV-1021 Riga info@gardena.lv Lebanon Technomec Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center 622 Mezher Bldg. P.O.Box 215 Jounieh Phone: (+961) 9 853527 (+961) 3 855481 tecnomec@idm.net.lb Lithuania UAB Husqvarna Lietuva Ateities pl. 77C LT-52104 Kaunas info@gardena.lt Luxembourg Magasins Jules Neuberg 39, rue Jacques Stas Luxembourg-Gasperich 2549 Case Postale No. 12 Luxembourg 2010 Phone: (+352) 40 14 01 api@neuberg.lu Malaysia Glomedic International Sdn Bhd Jalan Ruang No. 30 Shah Alam, Selangor 40150 Malaysia Phone: (03)-7734 7997 oase@glomedic.com.my Malta I.V. Portelli & Sons Ltd. 85, 86, Triq San Pawl Rabat - RBT 1240 Phone: (+356) 2145 4289 Mauritius Espace Maison Ltée La City Trianon, St Jean Quatre Bornes Phone: (+230) 401 6950 info@espacemaison.mu Mexico AFOSA Av. Lopez Mateos Sur # 5019 Col. La Calma 45070 Zapopan, Jalisco, Mexico Phone: (+52) 33 3818-3434 isolis@afosa.com.mx Moldova Convel SRL Republica Moldova, mun. Chisinau, sos. Muncești 284 Phone: (+373) 22 857 126 www.convel.md Mongolia Soyolj Gardening Shop Nami Rd Ulaanbaatar 14230 Mongolia Phone: +976 7777 5080 soyolj@maginet.mn Morocco Proekip 64 Rue de la Participation Casablanca-Roches Noires 20303 Morocco Phone: (+212) 661342107 hicham.hafani@proekip.ma	Netherlands Husqvarna Nederland B.V. GARDENA Division Postbus 50131 1305 AC ALMERE Phone: (+31) 36 521 00 10 info@gardena.nl Neth. Antilles Jonka Enterprises N.V. Sta. Rosa Weg 196 P.O. Box 8200 Curaçao Phone: (+599) 9 767 66 55 info@jonka.com New Zealand Husqvarna New Zealand Ltd. PO Box 76-437 Manukau City 2241 Phone: (+64) (0) 9 9202410 support.nz@husqvarna.co.nz North Macedonia Sinpeks d.o.o. Ul. Kravarski Pat Bb 7000 Bitola Phone: (+389) 47 20 85 00 sinpeks@mt.net.mk Norway Husqvarna Norge AS Gardena Division Trøskenveien 36 1708 Sarpsborg info@gardena.no Northern Cyprus Mediterranean Home & Garden No 150 Alsancak, Karaoglanoglu Caddesi Gime Phone: (+90) 392 821 33 80 info@medgardener.com Oman General Development Services PO 1475, PC - 111 Seeb 111 Oman Phone: 96824582816 gdsoman@gdsoman.com Paraguay Agrofield SRL AV. CHOFERES DEL CHACO 1449 C/ 25 DE MAYO Asunción Phone: (+595) 21 608 656 consultas@agrofield.com.py Peru Sierras y Herramientas Forestal SAC Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos Lima Phone: (+51) 1 2520252 supervisorventas1@siersac.com www.siersac.com Philippines Royal Dragon Traders Inc 10 Linaw Street, Barangay Saint Peter Quezon City 1114 Philippines Phone: (+63) 2 7426893 aida.fernandez@rdti.com.ph Poland Gardena Service Center Vrbno c/o Husqvarna Manufacturing CZ s.r.o. Jesenická 146 79326 Vrbno pod Prádemem Czech Republic Phone: (22) 336 78 90 servis@gardena.pl Portugal Husqvarna Portugal, SA Lagoa - Albarraq 2635 - 595 Rio de Mouro Phone: (+351) 21 922 85 30 Fax : (+351) 21 922 85 36 info@gardena.pt Romania Madex International Srl Soseaua Odaii 117 - 123, RO 013603 București, S1 Phone: (+40) 21 352 7603 madex@ines.ro Russia/Россия ООО „Хускварна“ 141400, Московская обл., г. Химки, улица Ленинградская, владение 39, стр.6 Бизнес Центр „Химки Бизнес Парк“, помещение ОВ02_04 http://www.gardena.ru Saudi Arabia SACO Takhassusi Main Road P.O. Box: 86387 Riyadh 12863 40011 Saudi Arabia Phone: (966) 11 482 8877 webmaster@saco-ksa.com Serbia Domel d.o.o. Slobodana Đurića 21 11000 Belgrade Phone: (+381) 11 409 57 12 office@domel.rs Singapore Hy-Ray PRIVATE LIMITED 40 Jalan Pemimpin #02-08 Tat Ann Building Singapore 577185 Phone: (+65) 6253 2277 info@thray.com.sg Slovak Republic Gardena Service Center Vrbno c/o Husqvarna Manufacturing CZ s.r.o. Jesenická 146 79326 Vrbno pod Prádemem Phone: 0800 154044 servis@gardena.sk Slovenia Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Phone: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@husqvarnagroup.com	South Africa Husqvarna South Africa (Pty) Ltd Lifestyle Business Park – Ground Floor Blx Cnr Beyers Naude Drive and Ysterhout Rse Randpark Ridge, Randburg Phone: (+27) 10 015 5750 service@gardena.co.za Spain Husqvarna España S.A. Calle de Rivas nº 10 28052 Madrid Phone: (+34) 91 708 05 00 atencioncliente@gardena.es Sri Lanka Hunter & Company Ltd. 130 Front Street Colombo Phone: 94-11 232 81 71 hunters@eureka.lk Suriname Deto Handelmaatschappij N.V. Kerkkampweg 72-74 P.O. Box: 12782 Paramaribo Suriname Phone: (+597) 438050 info@deto.sr Sweden Husqvarna AB / GARDENA Sverige Drottninggatan 2 561 82 Huskvarna Sverige Phone: (+46) (0) 36-14 60 02 info@gardena.se Switzerland/Schweiz Husqvarna Schweiz AG Consumer Products Industriestrasse 10 5506 Mägenwil Phone: (+41) (0) 62 887 37 90 info@gardena.ch Taiwan Hong Ying Trading Co.,Ltd. No. 46 Wu-Kun-Wu Road New Taipei City Phone: (+886) (02) 2298 1486 salesgd1@7friends.com.tw Tajikistan ARIERS JV LLC 39, Ayni Street, 734024 Dushanbe, Tajikistan Thailand Spica Co. Ltd 243/2 Onnuh Rd., Prawat Bangkok 10250 Thailand Phone: (+66) (0)2721 7373 surapong@spica-siam.com Tunisia Société du matériel agricole et maritime Nouveau port de pêche de Stax Bp 33 Stax 3065, Tunisia www.smamtunisia.com Soulaymen Majdoub Soulaymen@smamtunisia.com Turkey Dost Bahçe Yunus Mah. Adil Sk. No:3 Kartal İstanbul 34873 Turkey Phone: (+90) 216 389 39 39 info@dostbahce.com.tr www.dostbahce.com.tr Turkmenistan I.E. Orazmuhammedov Nurmuhammet 80 Ataturk, BERKARAR Shopping Center, Ground floor, A770, Ashgabat 744000 TURKMENISTAN Phone: (+993) 12 468859 Mob: (+993) 62 222887 info@jayhyzmat.com / belgiyev@jayhyzmat.com www.jayhyzmat.com UAE Al-Futtaim ACE Company L.L.C Building, Al Rebat Street Festival City, Dubai 7880 UAE Phone: (+971) 4 206 6700 ace@alfuttaim.ae Ukraine/Україна АТ «Альцест» вул.Петропавлівська 4 08130, Київська обл. Києво-Святошинськ р-н, с. Петропавлівська Борщагілка Україна Тел.: (+38) 0 800 503 000 Uruguay FELI SA Entre Rios 1083 11800 Montevideo Phone: (+598) 2203 1844 info@felisa.com.uy Uzbekistan AGROHOUSE MChJ O'zbekiston, 111112 Toshkent viloyati Toshkent tumani Hasanboy QFY, THAY yqasida Phone: (+998)-93-5414141 (+998)-71-2096868 info@agro.house www.agro.house Vietnam Vision Joint Stock Company No. 09, Lot E2/D21, Ton That Thuyet Stree Dich Vong Hai Commune Cau Giay District, Hanoi Phone: (+8424)-38462833/34 quynhnm@visionjsc.com.vn Zimbabwe Cutting Edge 159 Citroen Rd, Msasa Harare Phone: (+263) 8677 008685 sales@cuttingedge.co.zw 9332-20.960.07/0821 © GARDENA Manufacturing GmbH D-89079 Ulm http://www.gardena.com
---	---	--	--	---